DIOCESE OF ARLINGTON

ORDINATION *to the* PRIESTHOOD

2020

Ordination *to the* Priesthood

of

Reverend Mr. Guillermo José González Cordova
Reverend Mr. Peter Michael McShurley
Reverend Mr. Joseph Francis Moschetto
Reverend Mr. Charles Christopher Pavlick
Reverend Mr. James Francis Waalkes

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop *of* Arlington · Principal Celebrant *&* Homilist

Cathedral *of* Saint Thomas More

I will appoint over you shepherds after my own heart,
who will shepherd you wisely and prudently.

Les daré pastores segun mi corazón,
que los apacienten con sabiduría y prudencia.

Entrance Antiphon · Antífona *de* Entrada | Jer 3:15

Ordination *of* Priests · Ordenación *de* Presbíteros

Prelude · Preludio

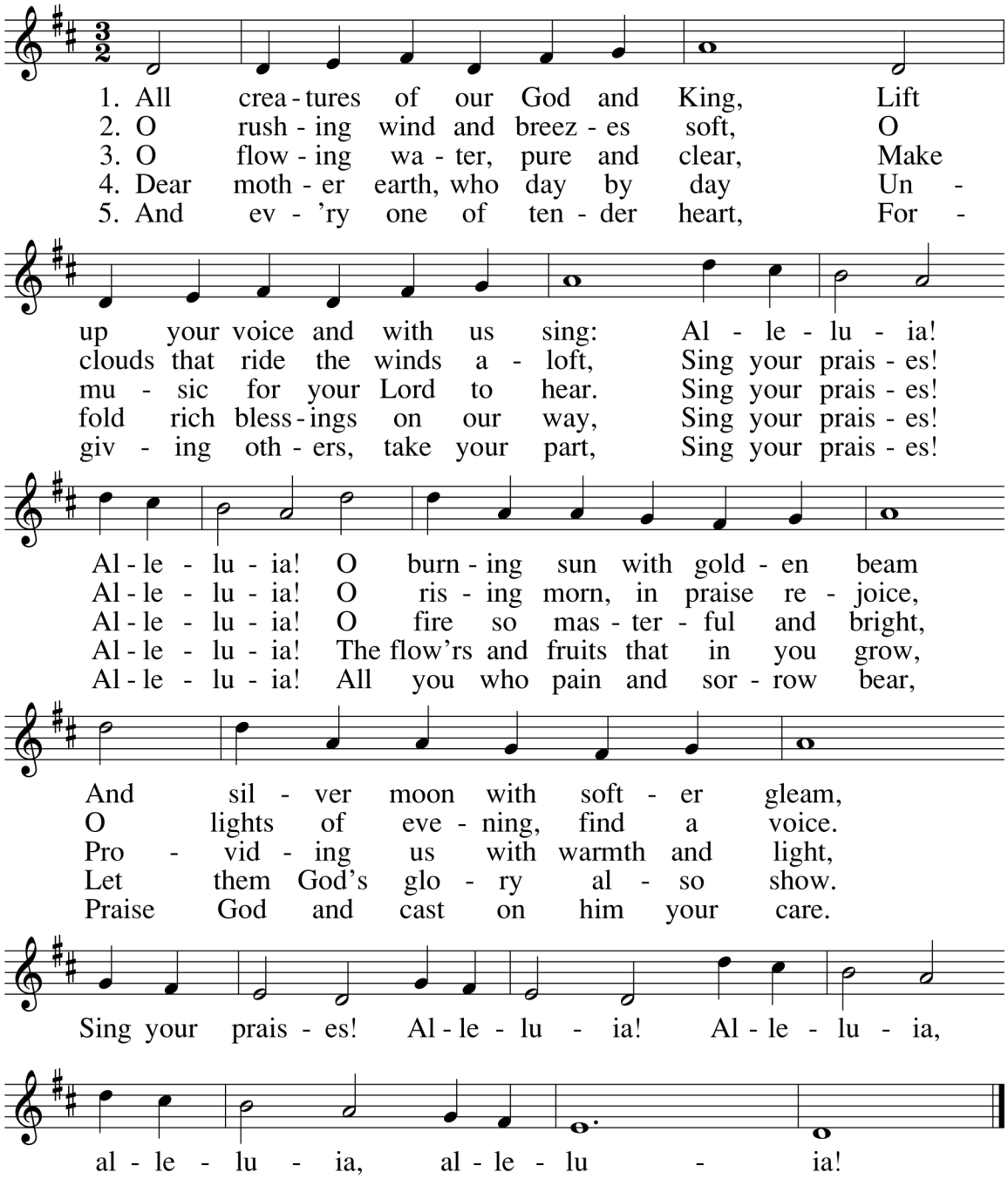
Esto Les Digo | *Kinley Lange, b. 1950*

Where two or three are gathered in my name, there will I be also.
Donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo, en medio de ellos.
Matt · Mat 18:20

Introductory Rites · Ritos Iniciales

Entrance · Entrada

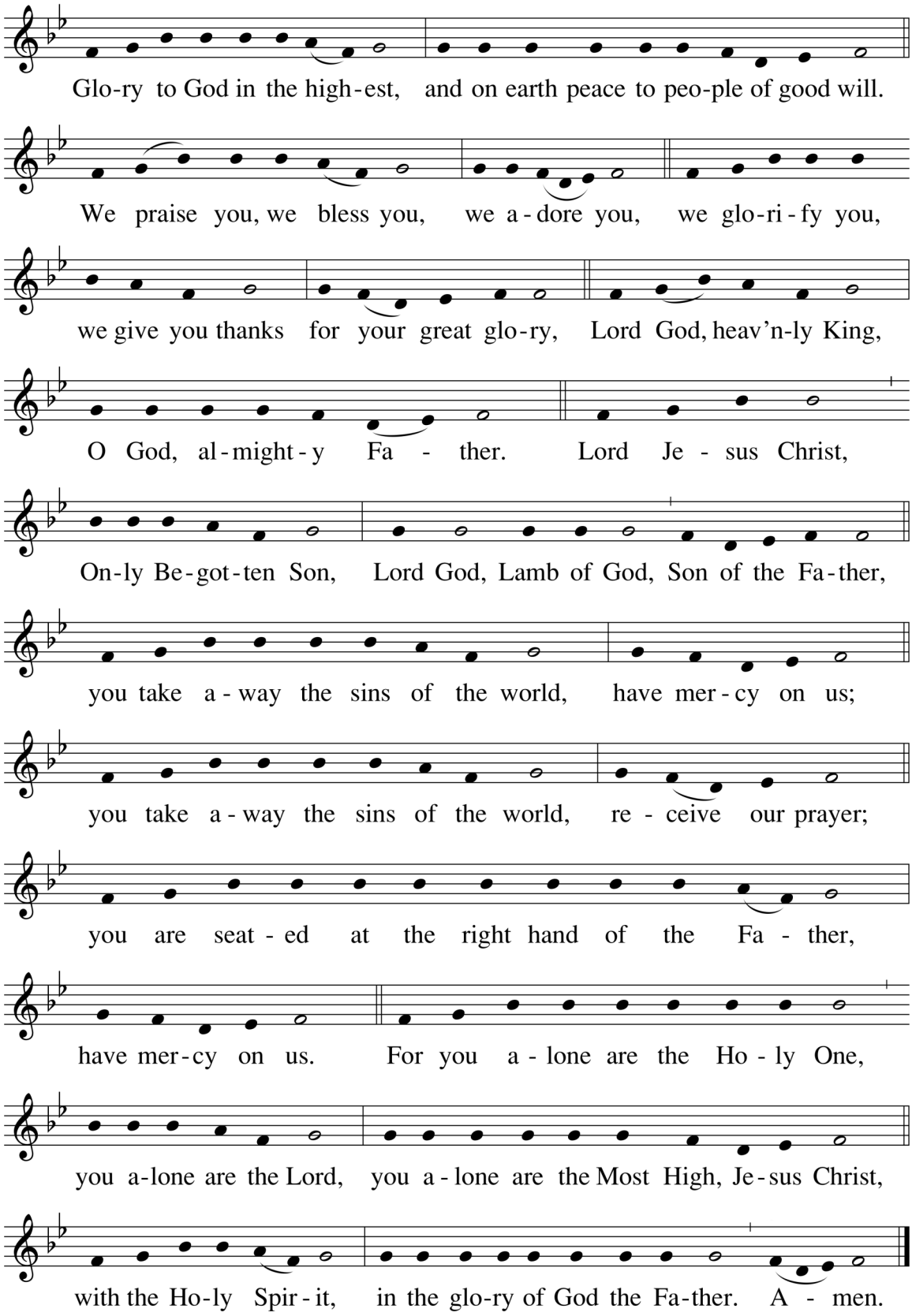
All Creatures of Our God and King



Sign *of the* Cross *and* Greeting · Señal *de la* Cruz *y* Saluda

Penitential Act · Acto Penitencial

Gloria



Collect · Oración Colecta

Liturgy *of the* Word · Liturgia *de la* Palabra

First Reading · Primera Lectura — Jeremiah · Jeremías 1:4-9

A reading from the Book of the Prophet Jeremiah

In the days of King Josiah, the word of the Lord came to me, saying: Before I formed you in the womb I knew you, before you were born I dedicated you, a prophet to the nations I appointed you.

"Ah, Lord God!" I said, "I know not how to speak; I am too young." But the Lord answered me, Say not, "I am too young." To whomever I send you, you shall go; whatever I command you, you shall speak. Have no fear before them, because I am with you to deliver you, says the Lord.

Then the Lord extended his hand and touched my mouth, saying, "See, I place my words in your mouth!"

The word of the Lord.

℟. **Thanks be to God.**

Del libro del profeta Jeremías

En tiempo de Josías, el Señor me dirigió estas palabras: "Desde antes de formarte en el seno materno, te conozco; desde antes de que nacieras, te consagré como profeta para las naciones".

Yo le contesté: "Pero, Señor mío, yo no sé expresarme, porque apenas soy un muchacho".

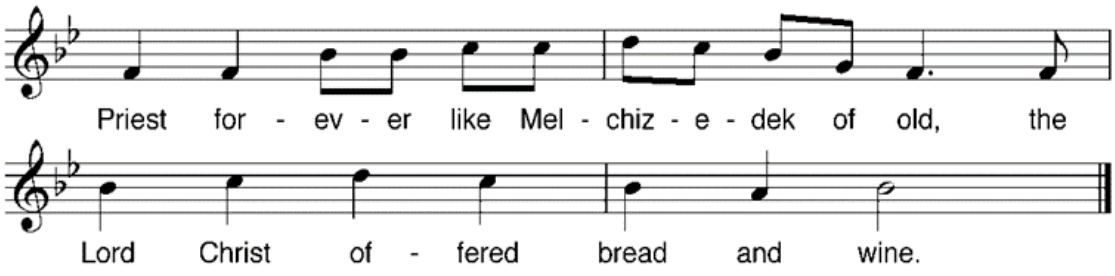
El Señor me dijo: "No digas que eres un muchacho, pues irás a donde yo te envíe y dirás lo que yo te mande. No tengas miedo, porque yo estoy contigo para protegerte", palabra del Señor.

El Señor extendió entonces su brazo, con su mano me tocó la boca y me dijo: "Desde hoy pongo mi palabras en tu boca".

Palabra de Dios.

℟. **Te alabamos Señor.**

Responsorial Psalm · Salmo Responsorial — Psalm 110 · Salmo 109



Second Reading · Segunda Lectura 2 Corinthians · Corintios 4:1-2,5-7

A reading from the first Letter of Saint Paul to the Corinthians

Brothers and sisters: Since we have this ministry through the mercy shown us, we are not discouraged. Rather, we have renounced shameful, hidden things; not acting deceitfully or falsifying the word of God, but by the open declaration of the truth we commend ourselves to everyone's conscience in the sight of God.

For we do not preach ourselves but Jesus Christ as Lord, and ourselves as your slaves for the sake of Jesus. For God who said, *Let light shine out of the darkness*, has shone in our hearts to bring to light the knowledge of the glory of God on the face of Jesus Christ. But hold this treasure in earthen vessels, that the surpassing power may be of God and not from us.

The word of the Lord.

℟. **Thanks be to God.**

De la segunda carta del apóstol san Pablo a los corintios

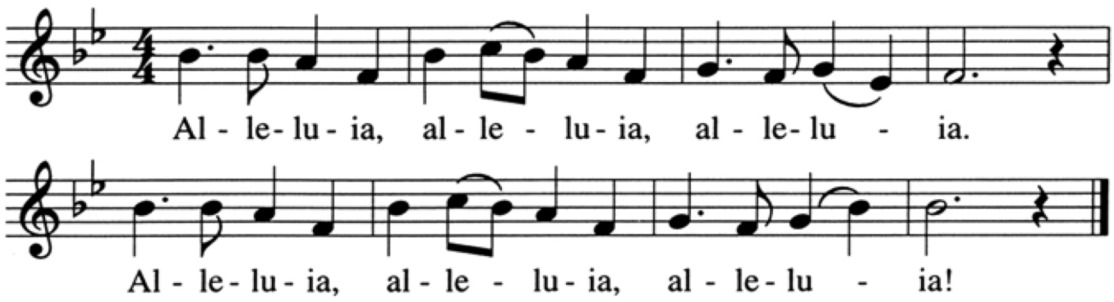
Hermanos: Puesto que, por la misericordia de Dios, estamos encargados del ministerio de la predicación, no sólo no desfallecemos, sino que renunciamos a actuar en forma oculta y vergonzosa, a proceder con astucia o a falsear el mensaje de Dios. Solamente predicamos la verdad, y en esto consiste nuestra recomendación ante el juicio que hagan de nosotros en la presencia de Dios todos los hombres.

Porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Jesucristo, el Señor, y nos presentamos como servidores de ustedes, por Jesús. Pues el mismo Dios que dijo: *Brille la luz en medio de las tinieblas*, es el que ha hecho brillar su luz en nuestros corazones, para dar a conocer el resplandor de la gloria de Dios, que se manifiesta en el rostro de Cristo. Pero llevamos este tesoro en vasijas de barro, para que se vea que esta fuerza tan extraordinaria proviene de Dios y no de nosotros mismos.

Palabra de Dios.

℟. **Te alabamos Señor**

Alleluia · Aleluya



The Lord be with you.

℟. **And with your spirit.**

✠ A reading from the holy Gospel according to John

℟. **Glory to you, O Lord.**

Jesus said to his disciples: "As the Father loves me, so I also love you. Remain in my love. If you keep my commandments, you will remain in my love, just as I have kept my Father's commandments and remain in his love. I have told you this so that my joy may be in you and your joy may be complete. This is my commandment: love one another as I love you. No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. You are my friends if you do what I command you. I no longer call you slaves, because a slave does not know what his master is doing. I have called you friends, because I have told you everything I have heard from my Father. It was not you who chose me, but I who chose you and appointed you to go and bear fruit that will remain, so that whatever you ask the Father in my name he may give you. This I command you: love one another."

The Gospel of the Lord.

℟. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

El Señor esté con ustedes.

℟. **Y con tu espíritu.**

✠ Del santo Evangelio según san Juan

℟. **Gloria a ti, Señor.**

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Como el Padre me ama, así los amo yo. Permanezcan en mi amor. Si cumplen mis mandamientos, permanecen en mi amor; lo mismo que yo cumplo los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. Les he dicho esto para que mi alegría esté en ustedes y su alegría sea plena. Este es mi mandamiento: que se amen los unos a los otros como yo los he amado. Nadie tiene amor más grande a sus amigos, que el que da la vida por ellos. Ustedes son mis amigos, si hacen lo que yo les mando. Ya no los llamo siervos, porque el sievro no sabe lo que hace su amo; a ustedes los llamo amigos, porque les he dado a conocer todo lo que le he oído a mi Padre. No son ustedes los que me han elegido, soy yo quien los ha elegido y los ha destinado para que vayan y den fruto y su fruto permanezca, de modo que el Padre les conceda cuanto le pidan en mi nombre. Esto es lo que les mando: que se amen los unos a los otros".

Palabra del Señor.

℟. **Gloria a ti, Señor Jesus.**

Ordination

Election *of the* Candidates

Please remain standing

The Candidates to be ordained are called by name. Each one answers, "Present," and goes to the Bishop, to whom he makes a sign of reverence. When the Candidates are in their places before the Bishop, the Director of the Office of Vocations says:

Most Reverend Father, holy Mother Church asks you to ordain these, our brothers, to the responsibility of the priesthood.

The Bishop asks:

Do you know them to be worthy?

He answers:

After inquiry among the Christian people and upon the recommendation of those responsible, I testify that they have been found worthy.

The Bishop concludes:

Relying on the help of the Lord God and our Savior Jesus Christ, we choose these, our brothers, for the Order of the Priesthood.

℟. **Thanks be to God.** *(applause)*

Homily

Most Reverend Michael F. Burbidge

Please be seated

Promise *of the* Elect

Please remain seated

The Elect rise and stand before the Bishop, who addresses them:

Dear sons, before you enter the Order of the Priesthood, you must declare before the people your intention to undertake this office.

The Bishop questions the Elect together, who respond, "I do," and, to the last petition, "I do, with the help of God."

Do you resolve, with the help of the Holy Spirit, to discharge without fail the office of priesthood in the presbyteral rank, as worthy fellow workers with the Order of Bishops in caring for the Lord's flock?

Do you resolve to exercise the ministry of the word worthily and wisely, preaching the Gospel and teaching the Catholic faith?

Do you resolve to celebrate faithfully and reverently, in accord with the Church's tradition, the mysteries of Christ, especially the sacrifice of the Eucharist and the sacrament of Reconciliation, for the glory of God and the sanctification of the Christian people?

Do you resolve to implore with us God's mercy upon the people entrusted to your care by observing the command to pray without ceasing?

Do you resolve to be united more closely every day to Christ the High Priest, who offered himself for us to the Father as a pure sacrifice, and with him to consecrate yourselves to God for the salvation of all?

Ordenación

Elección *de los* Candidatos

Por favor permanezca de pie

Los ordenandos son llamados por el diácono. E inmediatamente los nombra individualmente; cada uno de los llamados dice, "Presente," y se acerca al Obispo, a quien hace una reverencia. Estando todos situados ante el Obispo, un presbítero dice:

Reverendísimo Padre, la santa Madre Iglesia pide que ordines presbíteros a estos hermanos nuestros.

El Obispo le pregunta:

¿Sabes si son dignos?

Y él responde:

Según el parecer de quienes los presentan, después de consultar al pueblo Cristiano, doy testimonio de que han sido considerados dignos.

El Obispo:

Con el auxilio de Dios y de Jesucristo, nuestro Salvador, elegimos a estos hermanos nuestros para el Orden de los presbíteros.

℟. **Demos gracias a Dios.** *(aplausos)*

Homilía

Most Reverend Michael F. Burbidge

Por favor tome asiento

Promesa *de los* Elegidos

Por favor permanezca sentado

Se levantan los elegidos y se ponen de pie ante el Obispo, quien lose dice:

Queridos hijos: Antes de entrar en el Orden de los presbíteros deben manifestar ante el pueblo su voluntad de recibir este ministerio.

El Obispo interroga conjuntamente, y los elegidos responden.

¿Están dispuestos a desempeñar siempre el ministerio sacerdotal con el grado de presbíteros, como buenos colaboradores del Orden episcopal, apacentando el rebaño del Señor y dejándose guiar por el Espíritu Santo?

¿Realizaren el ministerio de la palabra, preparando la predicación del Evangelio y la exposición de la fe católica con dedicación y sabiduría?

¿Están dispuestos a presidir con piedad y fielmente la celebración de los misterios de Cristo, especialmente el sacrificio de la Eucaristía y el sacramento de la reconciliación, para alabanza de Dios y santificación del pueblo cristiano, según la tradición de la Iglesia?

¿Están dispuestos a invocar la misericordia divina con nosotros, en favor del pueblo que les sea encomendado, perseverando en el mandato de orar sin desfallecer?

¿Quieren unirse cada día más a Cristo, sumo Sacerdote, que por nosotros se ofreció al Padre como víctima santa, y con él consagrarse a Dios, para la salvación de los hombres?

Then, each one of the Elect goes to the Bishop, kneels before him, places his joined hands between those of the Bishop, and the Bishop questions him:

Do you promise respect and obedience to me and my successors?

The Elect responds, "I do," and the Bishop continues:

May God who has begun the good work in you bring it to fulfillment.

Litany *of* Supplication

Please stand

All stand, and the Bishop invites all to pray.

The Litany of Saints is sung.

Please kneel

Lord, have mercy. **℟. Lord, have mercy.**
Christ, have mercy. **℟. Christ, have mercy.**
Lord, have mercy. **℟. Lord, have mercy.**

Holy Mary,
Mother of God, **℟. pray for us.**
Saint Michael, ℟.
Holy Angels of God, ℟.
Saint John the Baptist, ℟.
Saint Joseph, ℟.
Saint Peter and Saint Paul, ℟.
Saint Andrew, ℟.
Saint John, ℟.
Saint Mary Magdalene, ℟.
Saint Stephen, ℟.
Saint Ignatius of Antioch, ℟.
Saint Irenaeus, ℟.
Saint Lawrence, ℟.
Saint Thomas More, ℟.
Saint John Woodcock, ℟.
Saint Óscar Romero, ℟.
Saint Perpetua and Saint Felicity, ℟.
Saint Agnes, ℟.
Saint Gregory, ℟.
Saint Augustine, ℟.
Saint Athanasius, ℟.
Saint Basil, ℟.
Saint Martin, ℟.
Saint Charles Borromeo, ℟.
Saint Pius X, ℟.
Saint John Paul II, ℟.
Saint Benedict, ℟.
Saint Francis and Saint Dominic, ℟.
Saint Thomas Aquinas, ℟.
Saint Ignatius of Loyola, ℟.
Saint Francis Xavier, ℟.
Saint John of the Cross, ℟.
Saint John Vianney, ℟.
Saint Catherine of Siena, ℟.
Saint Teresa of Jesus, ℟.
Saint Elizabeth Ann Seton, ℟.
Saint Thérèse of Lisieux, ℟.
All holy men and women,
Saints of God, ℟.

Lord, be merciful, **℟. Lord, deliver us, we pray.**
From all evil, ℟.
From every sin, ℟.
From everlasting death, ℟.
By your Incarnation, ℟.
By your Death and Resurrection, ℟.
By the outpouring of the Holy Spirit, ℟.

Be merciful to us sinners, **℟. Lord, we ask you, hear our prayer.**
Govern and protect
your holy Church, ℟.
Keep the Pope and all the ordained
in faithful service to your Church, ℟.
Bless these chosen men, ℟.
Bless and sanctify
these chosen men, ℟.
Bless, sanctify, and
consecrate these chosen men, ℟.
Bring all peoples together
in peace and true harmony, ℟.
Comfort with your mercy
the troubled and the afflicted, ℟.
Strengthen all of us and
keep us in your holy service, ℟.
Jesus, Son of the living God, ℟.

Christ, hear us. **℟. Christ, hear us.**
Christ, graciously hear us. **℟. Christ, graciously hear us.**

Seguidamente cada uno de los elegidos se acerca al Obispo y, de rodillas ante él, pone sus manos juntas entre las manos del Obispo. El Obispo interroga al elegido, diciendo:

¿Prometes respeto y obediencia a mí y a mis sucesores?

El elegido, "Prometo," y el Obispo concluye:

Dios, que comenzó en ti la obra buena, él mismo la lleve a término.

Súplica Litánica

De pie por favor

Todos se levantan, y el Obispo hace la invitación a la oración.

Se cantan las letanías.

De rodillas por favor

Señor, ten piedad. **℟. Señor, ten piedad.**
Cristo, ten piedad. **℟. Cristo, ten piedad.**
Señor, ten piedad. **℟. Señor, ten piedad.**

Santa María, Madre de Dios, **℟. ruega por nosotros.**
San Miguel, ℟.
Santos Ángeles de Dios, ℟.
San Juan Bautista, ℟.
San José, ℟.
San Pedro y San Pablo, ℟.
San Andrés, ℟.
San Juan, ℟.
Santa María Magdalena, ℟.
San Esteban, ℟.
San Ignacio de Antioquía, ℟.
San Ireneo, ℟.
San Lorenzo, ℟.
San Tomás Moro, ℟.
San Juan Woodcock, ℟.
San Óscar Romero, ℟.
Santa Perpetua y Santa Felicidad, ℟.
Santa Inés, ℟.
San Gregorio, ℟.
San Agustín, ℟.
San Atanasio, ℟.
San Basilio, ℟.
San Martín, ℟.
San Carlos Borromeo, ℟.
San Pío X, ℟.
San Juan Pablo II, ℟.
San Benito, ℟.
Santo Francisco y Santo Domingo, ℟.
San Tomás de Aquino, ℟.
San Ignacio de Loyola, ℟.
San Francisco Javier, ℟.
San Juan de la Cruz, ℟.
San Juan María Vianney, ℟.
Santa Catalina de Siena, ℟.
Santa Teresa de Jesús, ℟.
Santa Isabel Ana Seton, ℟.
Santa Teresa de Lisieux, ℟.
Santos y santas de Dios, ℟.

Muéstrate propicio, **℟. líbranos, Señor.**
De todo mal, ℟.
De todo pecado, ℟.
De la muerte eterna, ℟.
Por tu Encarnación, ℟.
Por tu Muerte y Resurrección, ℟.
Por el envío del Espíritu Santo, ℟.

Nosotros que somos pecadores, **℟. te rogamos, óyenos.**
Para que gobiernes y conserves a tu santa Iglesia, ℟.
Para que asistas al Papa y a todos los miembros del clero en tu servicio santo, ℟.
Para que bendigas a estos elegidos, ℟.
Para que bendigas y santifiques a estos elegidos, ℟.
Para que bendigas, santifiques, y consagres a estos elegidos, ℟.
Para que concedas paz y concordia a todos los pueblos de la tierra, ℟.
Para que tengas misericordia de todos los que sufren, ℟.
Para que nos fortalezcas y asistas en tu servicio santo, ℟.
Jesús, Hijo de Dios vivo, ℟.

Cristo, óyenos. **℟. Cristo, óyenos.**
Cristo, escúchanos. **℟. Cristo, escúchanos.**

After the litany, all remain kneeling as the Bishop concludes:

Hear us, we beseech you, Lord our God, and pour out on these servants of yours the blessing of the Holy Spirit and the power of priestly grace, that those whom in the sight of your mercy we offer to be consecrated, may be surrounded by your rich and unfailing gifts. Through Christ our Lord.

℟. **Amen.**

Laying On *of* Hands *and* Prayer *of* Ordination *Please stand*

All stand as the Elect go one by one to the Bishop and kneel before him. The Bishop lays hands on the head of each. Concelebrating Priests then also lay hands on each.

The Elect return to their places and kneel. Then, the Bishop prays the Prayer of Ordination. While this prayer is said, all join their prayers silently to those of the Bishop. At the conclusion of the prayer, all respond:

℟. **Amen.**

Investiture, Anointing *of* Hands, Handing Over *of the* Bread *and* Wine, *and* Fraternal Kiss *Please be seated*

Following the Prayer of Ordination, the Newly Ordained stand. Some clergy assist each in putting on a priest's stole and then chasuble.

Vested as Priests, the Newly Ordained go to the Bishop and kneel before him. The Bishop anoints the palms of each with holy chrism, saying:

The Lord Jesus Christ, whom the Father anointed with the Holy Spirit and power guard and preserve you, that you may sanctify the Christian people and offer sacrifice to God.

After washing their hands, the Newly Ordained return to their place, and some of the faithful bring a paten with bread and a chalice containing wine for the celebration of the Eucharist. Next, the Newly Ordained go to the Bishop and kneel before him.

The Bishop places the bread and wine in the hand of each, saying:

Receive the oblation of the holy people, to be offered to God. Understand what you do, imitate what you celebrate, and conform your life to the mystery of the Lord's Cross.

Lastly, the Bishop gives each of the Newly Ordained the Fraternal Kiss, saying, "Peace be with you." The Newly Ordained responds, "And with your spirit." Concelebrating Priests also offer the Fraternal Kiss to the Newly Ordained.

Concluido el canto de las letanías, el Obispo dice:

Escúchanos, Señor, Dios nuestro, y derrama sobre estos siervos tu Espíritu Santo y la gracia sacerdotal; concede la abundancia de tus bienes a quienes consagramos en tu presencia. Por Jesucristo nuestro Señor.

℟. **Amén.**

Imposición *de* manos *y* Plegaria *de* Ordenación

De pie por favor

Los elegidos se levantan; se acerca cada uno al Obispo, y se arrodilla ante él. El Obispo impone en silencio las manos sobre la cabeza de cada uno de los elegidos. Después todos los presbíteros presents imponen igualmente en silencio las manos sobre cada uno de los elegidos.

Estando todos los elegidos arrodillados ante él, el Obispo, sin mitra, con las manos extendidas, dice la Plegaria de Ordenació:

℟. **Amén.**

Investidura, Unción *de las* Manos, Entrega *del* Pan *y el* Vino, *y* Beso Fraternal

Por favor tome asiento

Seguidamente, los ordenados se levantan. Algunos de los clero colocan a cada ordenado la estola al estilo presbiteral y le visten la casulla.

El Obispo unge con el sagrado crisma las palmas de las manos de cada ordenado, arrodillado ante él, diciendo :

Jesucristo, el Señor, a quien el Padre ungió con la fuerza del Espíritu Santo, te auxilie para santificar al pueblo cristiano y para ofrecer a Dios el sacrificio.

Después, Obispo y ordenados se lavan las manos. Seguidamente, los fieles llevan el pan sobre la patena y el cáliz con el vino para la celebración de la Eucaristía.

El Obispo lo pone en manos de cada uno de los ordenados, arrodillados ante él, diciendo:

Recibe la ofrenda del pueblo santo para presentarla a Dios. Considera lo que realizas e imita lo que conmemoras, y conforma tu vida con el misterio de la cruz del Señor.

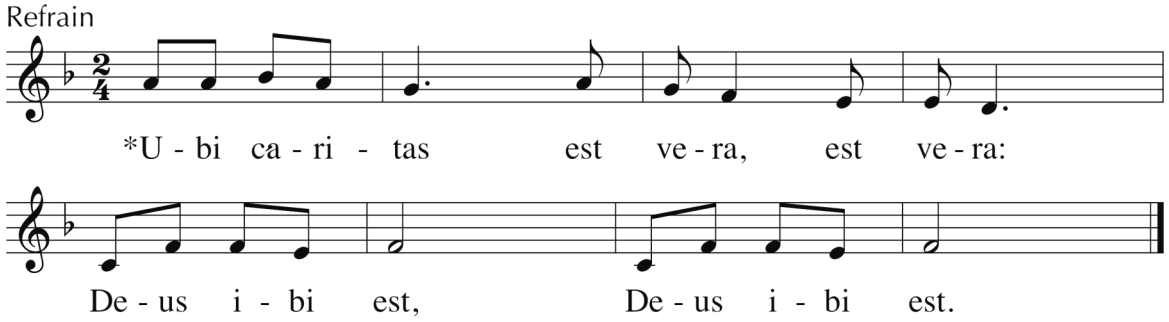
Finalmente, el Obispo besa a cada ordenado, diciendo, "La paz esté contigo." El ordenado responde, "Y con tu espíritu." Y lo mismo hacen todos o al menos algunos presbíteros presentes.

Liturgy *of the* Eucharist · Liturgia Eucarística

Preparation *of the* Altar · Preparación *del* Altar

Ubi Caritas

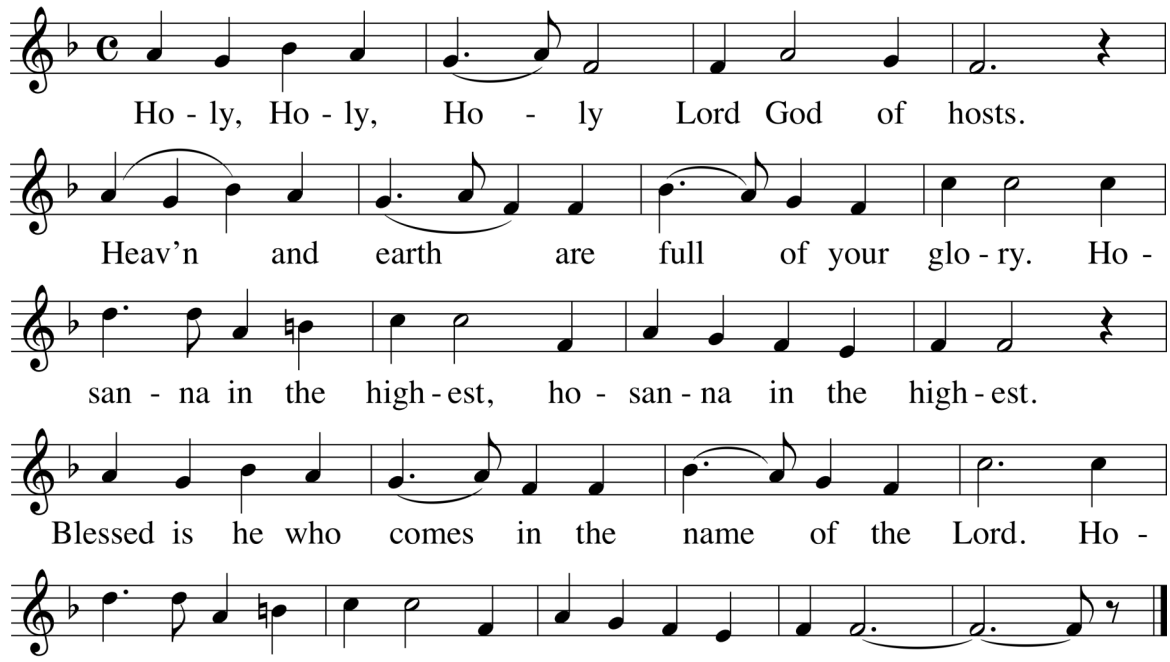
Refrain



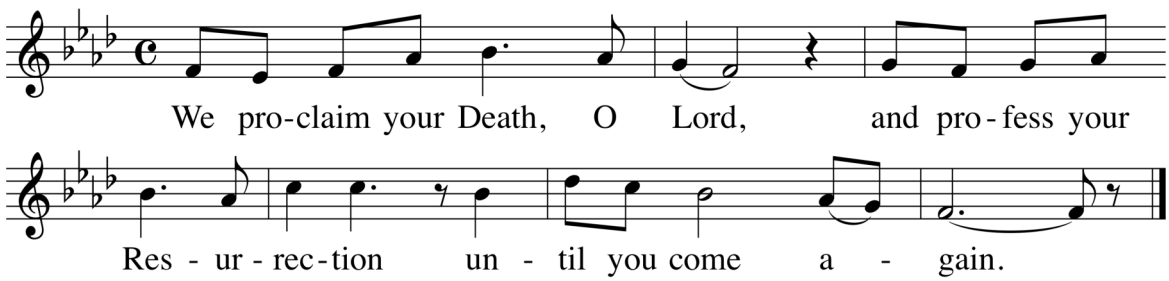
Prayer *over the* Offerings · Oración *sobre las* Ofrendas

Eucharistic Prayer · Plegaria Eucarística

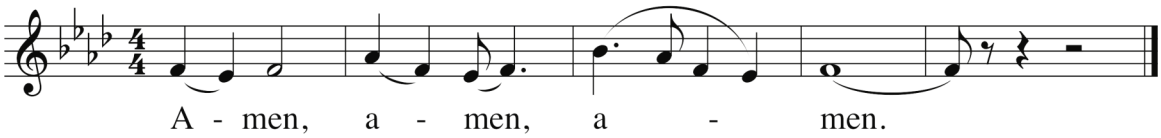
Sanctus



Memorial Acclamation · Aclamación



Great Amen · Amén

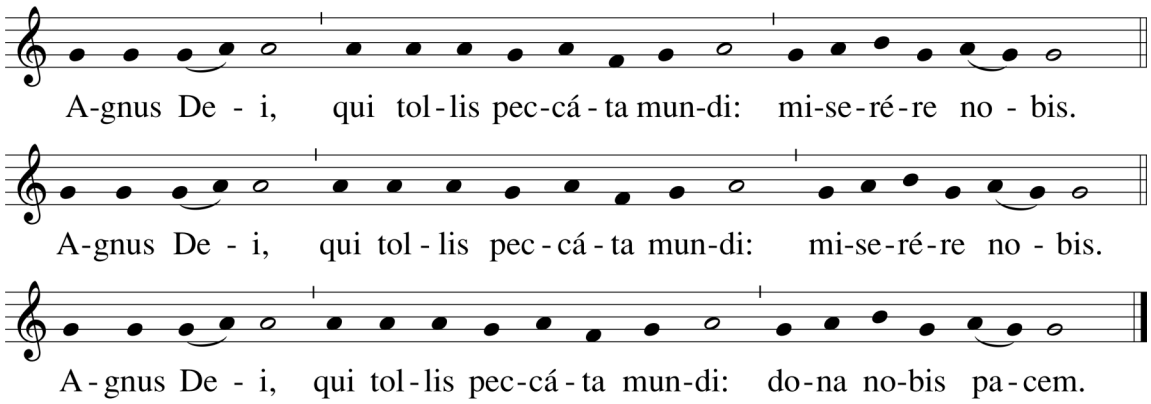


Communion Rite · Rito *de la* Comunión

Lord's Prayer · Padrenuestro

Rite *of* Peace · Rito *de la* Paz

Agnus Dei



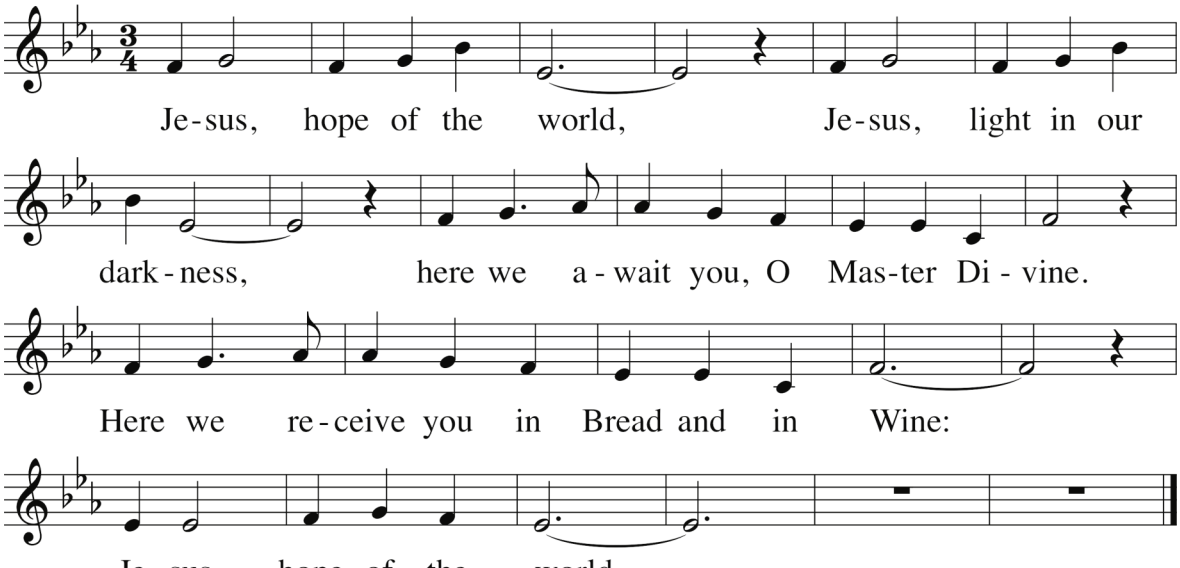
It was not you who chose me, but I who chose you and appointed you to go
and bear fruit that will remain, so that whatever you ask the Father in my name
he may give you. This I command you: love one another.

No son ustedes los que me han elegido, soy yo quien los ha elegido
y los ha destinado para que vayan y den fruto y su fruto permanezca,
de modo que el Padre les conceda cuanto le pidan en mi nombre.
Esto es lo que les mando: que se amen los unos a los otros.

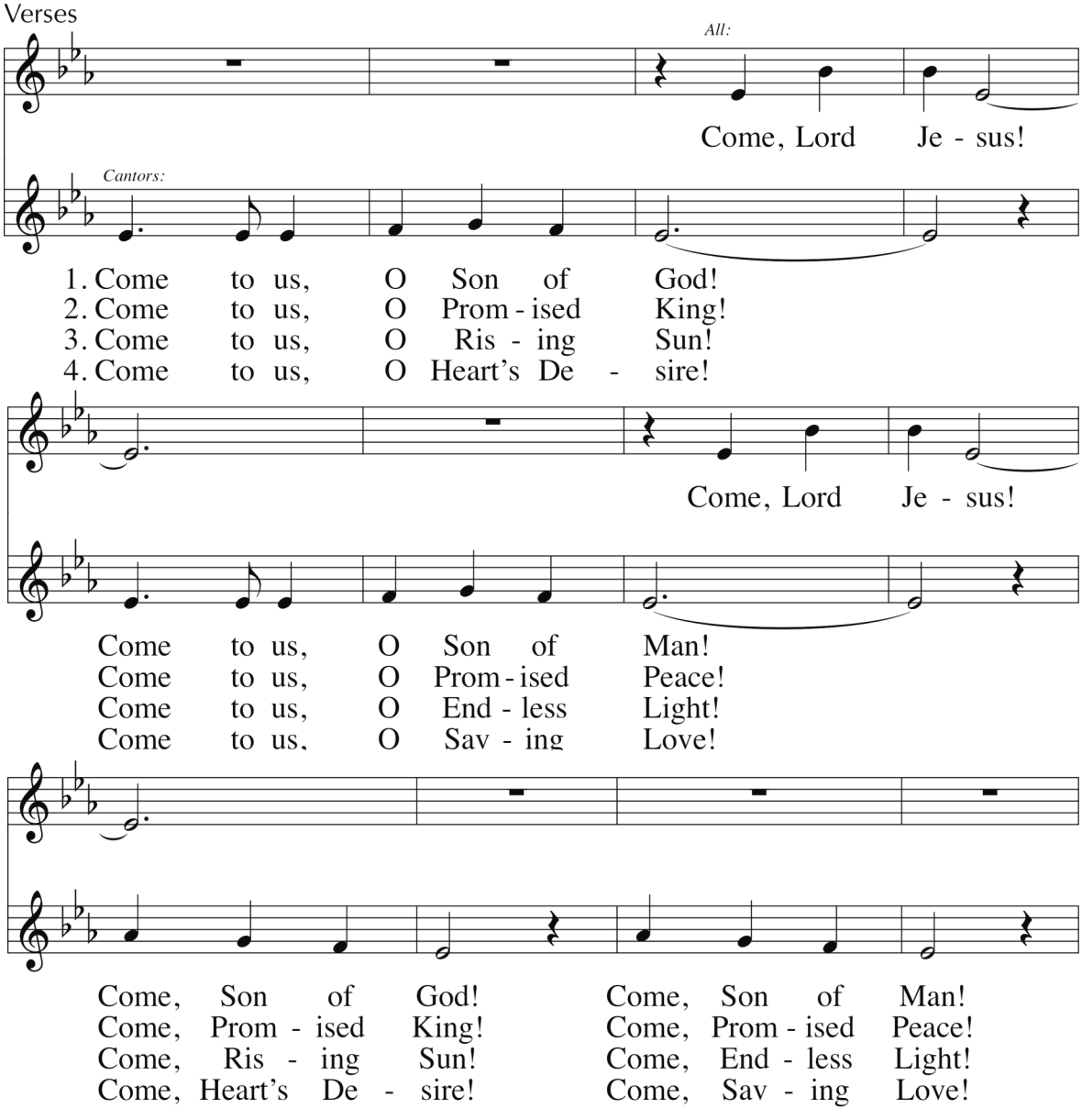
John · Juan 15:16-17

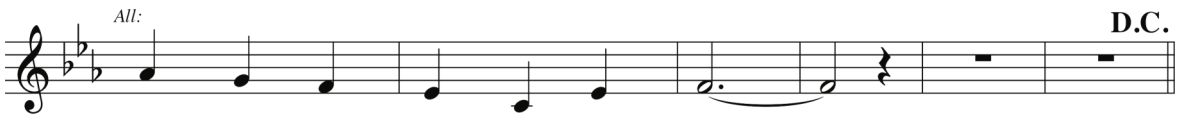
Jesus, Hope for the World

Refrain

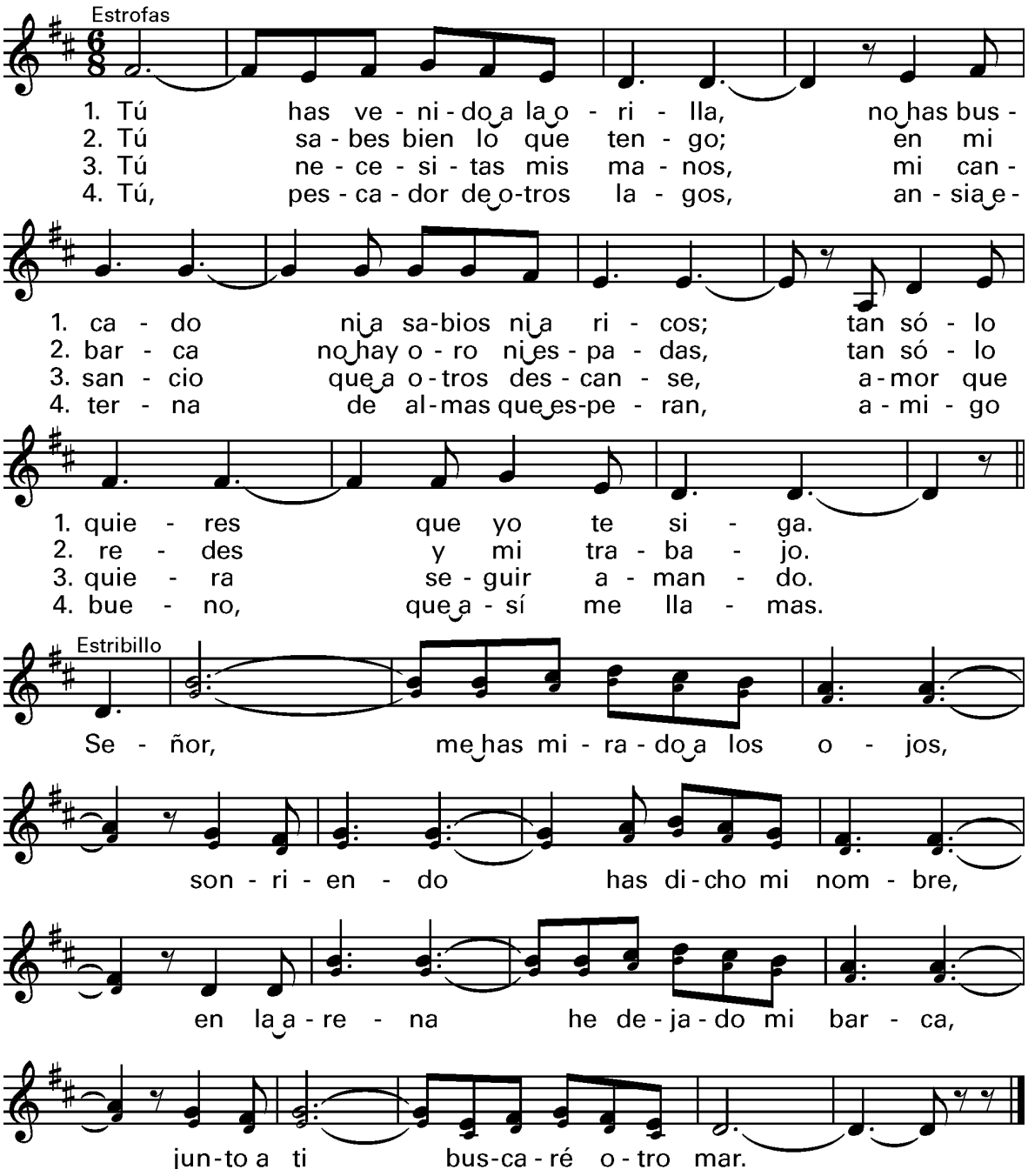


Verses





Pescador de Hombres

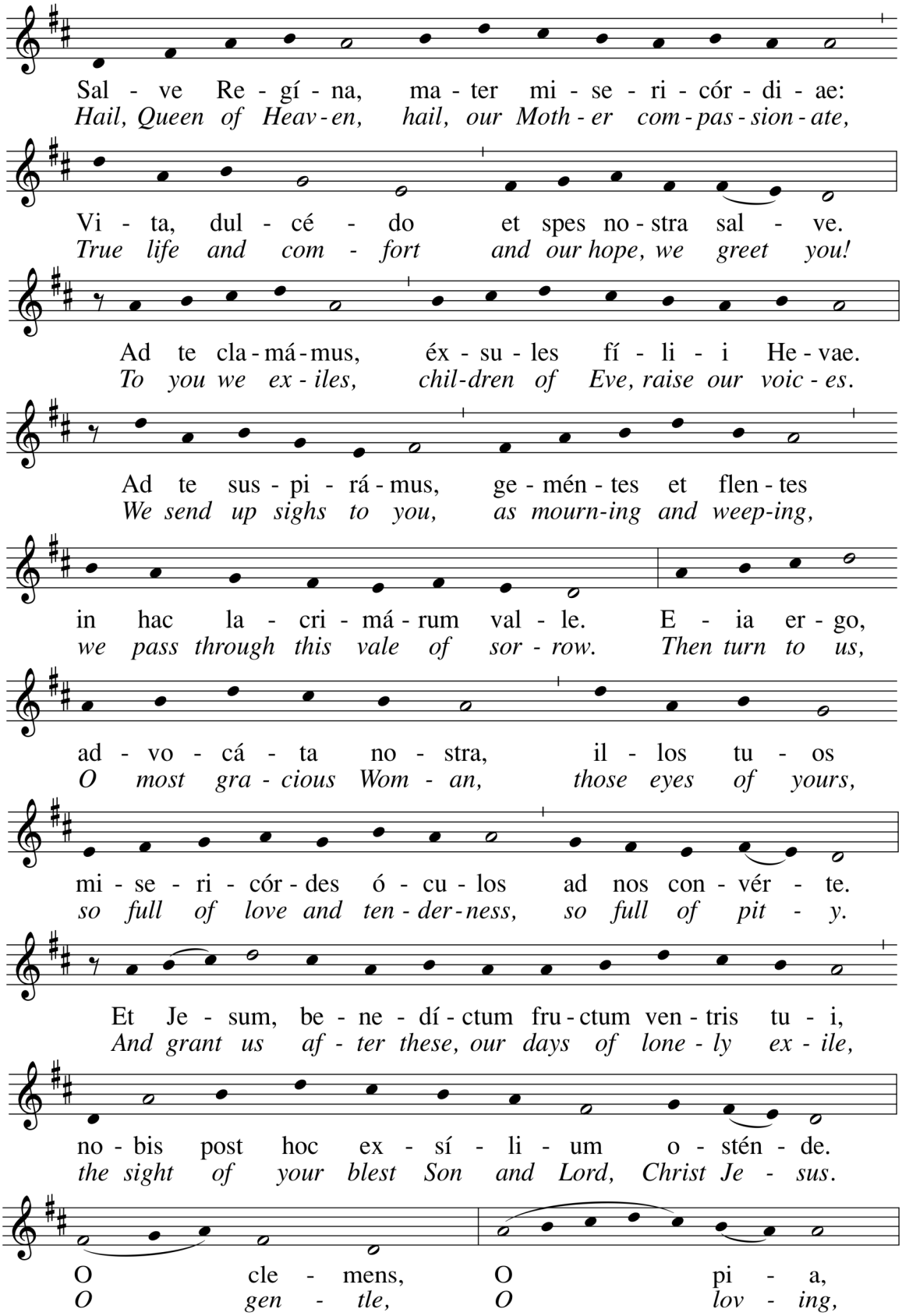


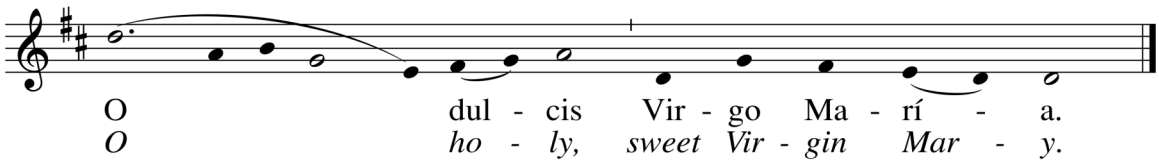
PRAYER *after* COMMUNION · ORACIÓN *después de la* COMUNIÓN

Concluding Rites · Rito *de* Conclusión

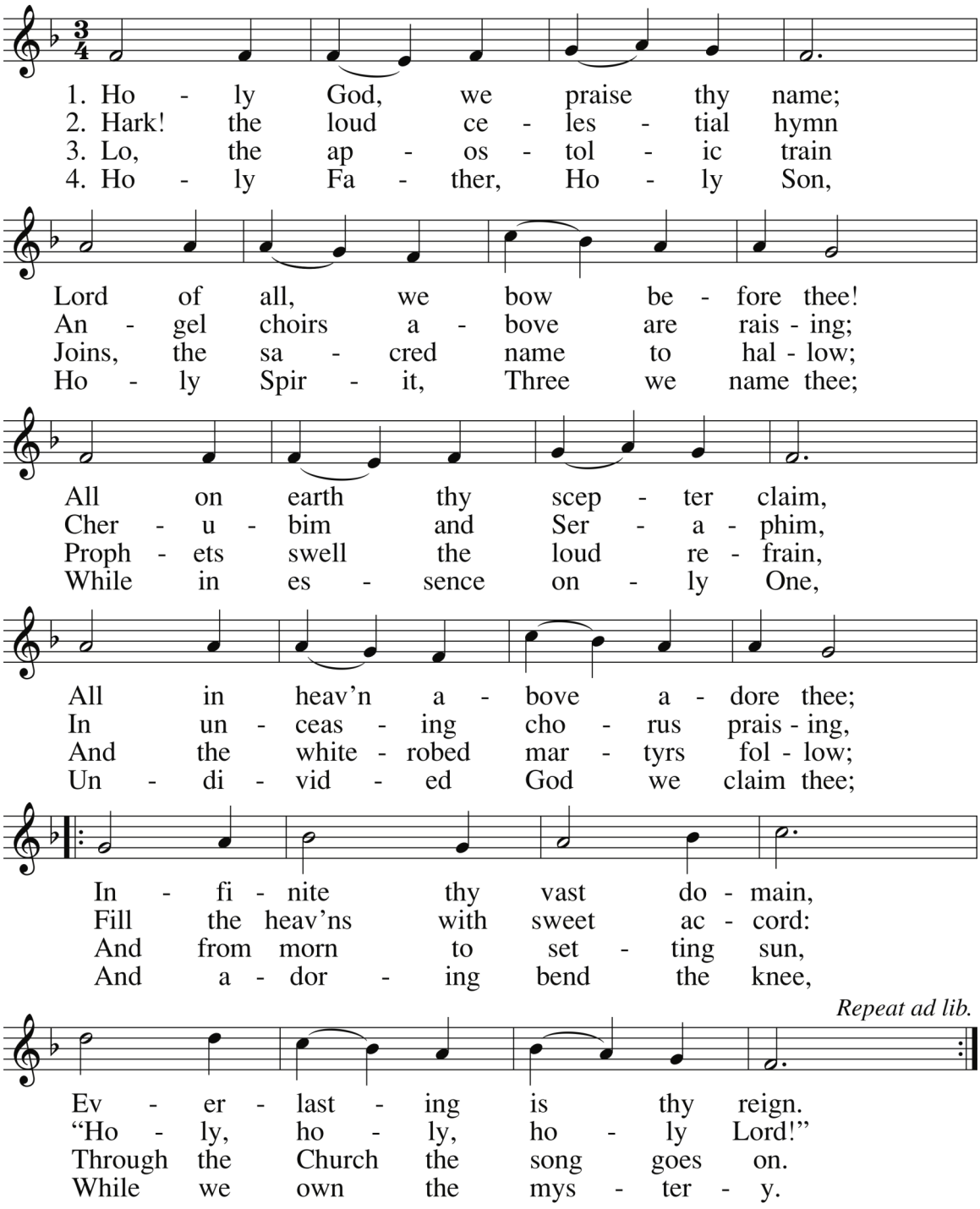
Blessing *and* Dismissal · Bendición *y* Despidida

Salve Regina





Recessional · Procesión *de* Salida — Holy God, We Praise Thy Name



Postlude · Posludio — Rondeau | *Henry Purcell, 1659-1695*

Ministers · Ministros

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington
PRINCIPAL CELEBRANT & HOMILIST

Most Reverend Paul S. Loverde
Bishop Emeritus of Arlington
Reverend Michael Isenberg
Director of the Office of Vocations
Priests of the Diocese of Arlington
CONCELEBRANTS

Deacons of the Diocese of Arlington
ASSISTING DEACONS

Reverend Mauricio Pineda
for Guillermo González
Reverend Jerome Fasano
for Peter McShurley
Reverend Matthew Zuberbueler
for Joseph Moschetto
Reverend David Meng
for Charles Pavlick
Reverend William Nyce
for James Waalkes
VESTING CLERGY

Reverend Nicholas Barnes
Reverend Joseph Bergida
Reverend Joseph Farrell
Reverend Noah Morey
& Dr. James M. Starke
Masters of Ceremonies

Seminarians & Consecrated Religious of the Diocese of Arlington
Altar Servers, Readers, Porters, Ushers,
& Cantors of the Litany

Schola of the Cathedral of Saint Thomas More
Shaina Murphy · Cantor
Dr. Richard P. Gibala · Director & Organist

Guidelines *for the* Reception *of* Communion

For Catholics

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

For Our Fellow Christians

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21).

Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 §4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of Communion by Christians of these Churches (canon 844 §3).

For Those Not Receiving Holy Communion

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

For Non-Christians

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

Normas *para la* Recepción *de la* Eucaristía

Para Católicos

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparado a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su ultima confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible. (Derecho Canónico; artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

Para los Cristianos no Católicos

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración del Señor "que todos sean uno" (Juan 17:21), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucaristía es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del Obispo diocesano según las provisiones del articulo 833 § 4 de Derecho Canónico. Les instamos a los miembros de las iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias iglesias. Según la norma Católica Romana, el Derecho Canónico no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas iglesias. (Código Canónico, articulo 833 §3).

Para las personas que no comulgan

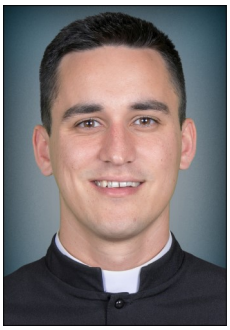
A todos que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

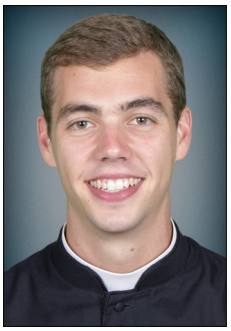
Para las personas que no Cristianos

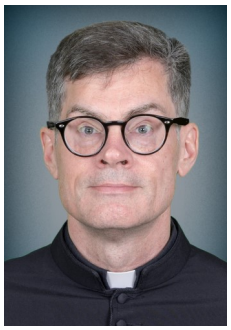
Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarles a la sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Ordained *to the* Priesthood
2020

Rev. Guillermo González

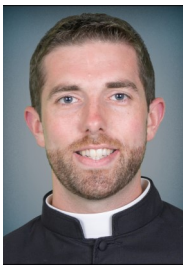

Rev. Peter McShurley

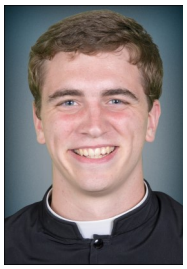

Rev. Joseph Moschetto

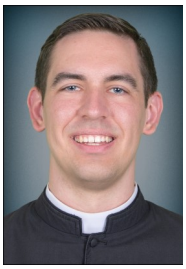

Rev. Charles Pavlick

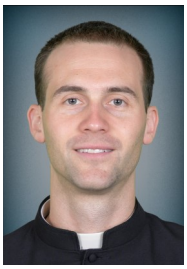
Rev. James Waalkes

Ordination *to the* Diaconate
2020
Cathedral *of* Saint Thomas More


Jonathan Fioramonti


John Paul Heisler


Jonathan Smith


Joseph Townsend

Seminarians
2019-2020
Please pray for our Seminarians by name.

Tim Banach

Tony Bennett

Philip Briggs

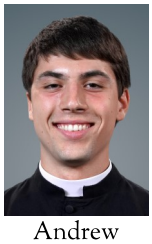
Emmanuel Carreno-Garcia

Andrew Clark

Peter Clem

Joseph Connor

Timothy Courtney


Andrew D'Andrea

Jordan Evans

Ryan Farrell

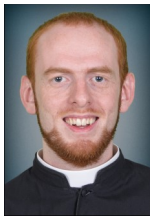
Joseph Flaherty

Raymond Goins

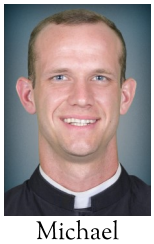
Ethan Gould

Zinjin Iglesia

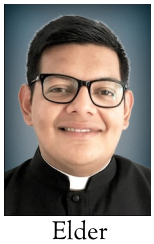
James Joseph


Kevin Kelly, Jr.

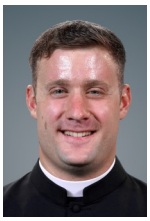
Andrew Lewandowski

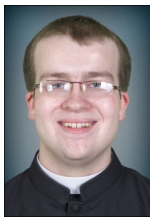

Michael Lewis

Caleb Magowan


Elder Maldonado

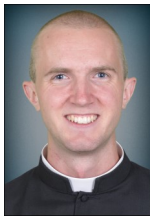
Richard Malebranche

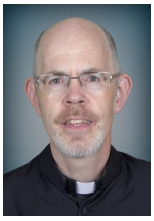

Dominic Mann


Samuel McIlheran

John Meyerhofer

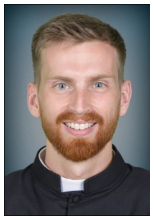
Michael Nugent


Sean Nypaver

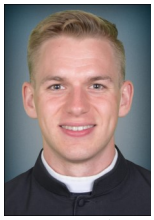

John O'Farrell

Luke Poczatek

Mauricio Portillo


Robert Renner

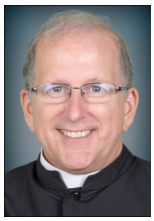
Daniel Reuwer


Daniel Rice

Michael Sampson

Peter St. George

Alfredo Tuesta


Robert Wagner

Charles Wilton

David Witherow

Nicholas Young

Prayer *for* Vocations

Heavenly Father, Lord of the harvest,
call forth vocations to the priesthood
and consecrated life
from our diocese and our families.
Inspire men to imitate Christ the Eternal High Priest
in sacrificial service to Your Church.
Move the hearts of men and women
to offer themselves wholly to You
in poverty, chastity, and obedience.
Send them as laborers for Your harvest.
Inspire the faithful to support them
with prayer and sacrifice.
Raise up holy families who foster openness to Your call.
We ask this through Christ, Our Lord. Amen.

Mary Immaculate, pray for us.
St. Thomas More, pray for us.
St. Elizabeth Ann Seton, pray for us.

Oración *por las* Vocaciones

Padre Celestial, Dueño de la cosecha,
Concédenos vocaciones sacerdotales y a la vida
consagrada de nuestra diócesis y de nuestras familias.
Inspira a los hombres
a imitar a Cristo el Sumo Sacerdote
al servicio sacrificial de Tu Iglesia. Conmueve los
corazones de hombres y mujeres para que se ofrezcan
completamente a Ti en la pobreza, castidad y
obediencia. Mándales como obreros a Tu cosecha.
Inspira a los fieles que los apoyen con oración y
sacrificio.
Fomenta familias santas que promuevan una actitud
abierta a Tu llamado.
Te lo pedimos por Cristo, Nuestro Señor. Amén.

María Inmaculada, ruega por nosotros.
Santo Tomás Moro, ruega por nosotros.
Santa Elizabeth Ann Seton, ruega por nosotros.

Acknowledgments

The Diocese of Arlington gratefully acknowledges the following holders of copyright whose material is used in this program. — Excerpts from **The Roman Missal, third typical edition** [RM] © 2010 International Commission on English in the Liturgy [ICEL]; **Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition** [LM-USA] © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; **Rites of Ordination of a Bishop, of Priest, and of Deacons** © 2010 ICEL. Used with permission. All rights reserved. No portion of these texts may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner. — Excerpts from **Leccionario** © Conferencia del Episcopado Mexicano. **Rituel de la Ordenacion del Obispo, de los Presbiteros, y de los Diaconos** © Conferencia Episcopal Espanaola — **Guidelines for the Reception of Communion** © 1996 United States Conference of Catholic Bishops. Used with permission. All rights reserved. — **Christ's Charge to Peter** (image, inside cover), 1515, Raphael, d.1520, public domain. **Last Supper** (image, Liturgy of the Eucharist), 1480, Domenico Ghirlandaio, d.1494, public domain. — **All Creatures of Our God and King** Text: *Altissimu, onnipotente bon Signore*, St. Francis of Assisi, d.1226, tr. William H. Draper, d. 1933, alt. Music: LASST UNS ERFREUEN, LM with alleluias, *Geistliche Kirchengesange*, Cologne, 1623, harm. Ralph Vaughan Williams, d.1958. **Kyrie, Sanctus, Memorial Acclamation, & Great Amen** Text: RM; Music: *Community Mass*, Richard Proulx © 1971 GIA. **Gloria** Text: RM; Music: *Congregational Mass*, John Lee, rev. Ronald Krisman © 2011, 1970 GIA. **Alleluia** Text: LM-USA; Music: *Festival Alleluia*, James Chepponis © 1999 MorningStar. **Agnus Dei** Text & Music: RM. **Ubi Caritas** Text: refrain and vss. 1, 2, 5 based on *Ubi Caritas*, 9th c., vss. 3, 4, Bob Hurd, b. 1950, Spanish tr. Pedro Rubalcava, b.1958; Tune: Bob Hurd, b.1950, acc. Craig K. Kingsbury, b.1952 © 2004, 1996 Bob Hurd (publ. OCP). **Jesus, Hope for the World** Text & Music: Deanna Light, b.1967, & Paul Tate, b.1968 © 2001 WLP. **Pescador de Hombres** Text & Music: Cesareo Gabarain © 1979 Cesareo Gabarain (publ OCP). **Salve Regina** Text: *Salve Regina, mater misericordiae*, c. 1080, tr. John C. Selner SS 1904-1992 © 1954 GIA; Music: SALVE REGINA, Irregular, Mode V, acc. Gerard Farrell OSB d.2009, alt. **Holy God, We Praise Thy Name** Text: *Grosser Gott, wir loben dich*, ascr. Ignaz Franz, d.1790, tr. Clarence Walworth, d.1900, alt. Music: GROSSER GOTT, 7 8 7 8 77, *Katholisches Gesangbuch*, Vienna, c.1774. Reprinted with permission under ONE LICENSE #A-603267. All rights reserved. — **Responsorial Psalm** Text: LM-USA; Music: Richard P. Gibala © 1996, used with permission of Richard P. Gibala. All rights reserved.